

Circular

تعميم

| | |
|---|---|
| Reference : EHS-PM-05-2021 | الرقم المرجعي : EHS-PM-05-2021 |
| To : Ship Owners & Operators / Shipping Agents / Shippers / Port Operators / Other Interested Parties. | إلى : ملاك ومشغلي ووكلاء السفن، الشاحن، مشغل الموانئ، و لمن يهمه الامر |
| From : Environment, Health & Safety Department (EHS) | من : إدارة البيئة والصحة والسلامة (EHS) |
| Subject : Port Safety Requirements for IMDG Class 5 Cargo | الموضوع : متطلبات سلامة الموانئ الخاصة بالمواد الخطرة الفئة 5 |
| Date : 9 September 2021 | التاريخ : 9 سبتمبر 2021 |

This circular is intended to bring notice to all concerned Parties to strictly comply with EHS – Ports & Maritime section's safety requirements, in addition to the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code compliances for Import, Export and Trans-Shipment of IMDG Class 5 cargo.

Class 5 dangerous goods are divided into 2 sub-divisions:

- Division 5.1: Oxidizing Substances
- Division 5.2: Organic Peroxides

IMDG Class 5 substances can be liable to explosions, decomposition, burn rapidly, be sensitive to impact or friction and react dangerously with other substances. Hence, adequate control measures shall be taken to prevent accidents considering of all potential hazards and risks.

1. Packaging Requirements

- Dangerous Goods delivered to or from a Port area must be stowed, packaged, marked, labelled and placarded in accordance with the IMDG Code.
- Only UN certified packaging is permitted to transport IMO class 5 Cargo.
- Customer shall obtain the "Container Packing Certificate" for all Class 5 containers.

يهدف هذا التعميم إلى إخطار جميع الأطراف المعنية بشأن التقيد الصارم بمتطلبات إدارة البيئة والصحة والسلامة – قسم الموانئ والنقل البحري و الامتثال للمدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة (IMDG) لاستيراد وتصدير وعبور البضائع الخطرة من الفئة 5.

البضائع الخطرة من الفئة 5 تنقسم إلى فئتين فرعيتين:

- الفئة 5.1: المواد المؤكسدة
- الفئة 5.2: البيروكسيدات العضوية

يمكن أن تكون مواد الفئة 5 من البضائع الخطرة عرضة للانفجار، التحلل، الاحتراق السريع، مع احتمالية الإصطدام، الاحتكاك والتفاعل بشكل خطير مع المواد الأخرى ومن ثم، يجب اتخاذ تدابير رقابية مناسبة لمنع وقوع الحوادث مع مراعاة جميع المخاطر المحتملة.

1. متطلبات التعبئة والتغليف

- يجب تستيف و تعبئة وتمييز و ترقيم البضائع الخطرة التي يتم شحنها من وإلى الميناء وفقاً للمدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة (IMDG).
- يسمح فقط بنقل البضائع الخطرة من الفئة 5 الحاصلة على شهادة تعبئة معتمدة من قبل UN.
- يجب على العميل الحصول على "شهادة تعبئة للحاوية" لجميع البضائع الخطرة من الفئة 5

- Ship Agent shall obtain EHS NOC for Dangerous Cargo Acceptance in Port in line with Procedure [PCFC-CSC-EHS-CP-02](#).

2. Temperature Control

If the cargo requires temperature control, then the temperature controlled container only shall be used in line with IMDG requirements.

It is the responsibility of the Shipper, Consignee and Agent to evaluate the prevailing temperature at the Port and accordingly utilize such a suitable container with adequate control measures.

3. Port Storage Requirements:

a) Limited for Twelve Hours Maximum, Includes dangerous goods below:

- IMDG Class 5.1 Packing Group I (Quantity > 500 Kg)
- IMDG Ammonium Nitrate (Class 5.1) UN No's 1942,2067, 2426 and 3375 (Quantity > 500 Kg).
- Calcium Hypochlorite (Class 5.1) UN No's 1748, 2880, 3485 and 3487.
- IMDG Class 5 in Break Bulk.

IMDG Class 5 listed above must comply with following requirements:

- Cargo to be removed from a Port area within twelve hours of being unloaded from a vessel; and,
- Cargo not to enter the Port area more than twelve hours prior to the cargo being loaded onto a vessel.

b) Limited for Five Days Maximum.

IMDG Class 5 not listed above and not exceeding 500kg mass must:

- Be removed from a Port area within five days of being unloaded from a vessel; and

- يجب على الوكيل البحري الحصول على شهادة عدم مانعة للعمليات البحرية من ادارة البيئة والصحة والسلامة طبقا للإجراء [PCFC-CSC-EHS-CP-02](#)

2. التحكم في درجة الحرارة

إذا كانت الشحنة تتطلب التحكم في درجة الحرارة، فيجب أن تستخدم فقط الحاويات التي يتم التحكم في درجة حرارتها بما يتماشى مع متطلبات المدونة البحرية الدولية للبضائع الخطرة تقع على عاتق الشاحن والمرسل إليه والوكيل البحري مسؤولية تقييم درجة الحرارة السائدة في الميناء وبالتالي استخدام الأمثل للحاوية المناسبة مع اتخاذ التدابير المناسبة.

3. متطلبات التخزين في الميناء

أ) فترة محدودة لمدة اثني عشر ساعة كحد أقصى، وتشمل البضائع الخطرة أدناه:

- البضائع الخطرة من الفئة 5.1 مجموعة التعبئة 1 (الكمية < 500 كجم)
- البضائع الخطرة من الفئة 5.1 نترات الأمونيوم UN No. 1942, 2067, 3375 (الكمية < 500 كجم)
- البضائع الخطرة من الفئة 5 هيبوكلوريت الكالسيوم UN No. 1748, 3485, 3487
- البضائع الخطرة الصب من الفئة 5

يجب على البضائع الخطرة من الفئة 5 المذكورة أعلاه التقيد بالآتي:

- مغادرة منطقة الميناء خلال اثني عشر ساعة من وقت تفريغها من السفينة.
- عدم دخولها منطقة الميناء قبل أكثر من اثني عشر ساعة من وقت تحميل البضائع على السفينة.
- ب) فترة محدودة خمس أيام كحد أقصى البضائع الخطرة من الفئة 5 غير المذكورة أعلاه والتي لا تتجاوز كتلتها 500 كجم ، الإلتزام بالآتي:
- مغادرة منطقة الميناء خلال خمسة أيام من تاريخ تفريغها من السفينة.

- Not enter a Port area more than five days prior to the cargo being loaded onto a vessel.

The permitted time periods defined above are calculated from the time the CTU arrives at the berth or Port gate, until the time the CTU leaves the Port gate, or is loaded on a Vessel.

EHS Officers (Competent Authority) will undertake inspections and audits to evaluate compliance with EHS Dangerous Goods Guidelines.

In the event of violation, EHS are authorized to take enforcement action against Parties, including financial penalties.

Circular will be effective from **1st October 2021** and all concerned parties shall do the necessary for the compliance to the requirements as depicted.

For any further inquiries and clarification in this regards, please contact Ports & Maritime Section on +97148811881 Or email

EHS.Ports@pcfc.ae or Info@pcfc.ae

Website: www.pcfc.ae

Thanks in anticipation of your cooperation and compliance.

- عدم دخولها منطقة الميناء قبل تاريخ تحميل البضائع على السفينة بأكثر من خمس أيام.

يتم حساب الفترات الزمنية المسموح بها والمحددة أعلاه من وقت وصول الحاوية إلى الرصيف أو بوابة الميناء ، حتى الوقت الذي تغادر فيه الحاوية بوابة الميناء ، أو يتم تحميلها على متن سفينة.

سيقوم ضابط البيئة والصحة والسلامة (التابع للسلطة المختصة) بإجراء عمليات التفتيش للتأكد من امتثال كافة الأطراف المعنية لإرشادات إدارة البيئة والصحة والسلامة بشأن البضائع الخطرة.

في حالة عدم استيفاء الشروط المنصوص عليها في هذا التعميم ، يحق لسلطة الميناء اتخاذ الإجراءات اللازمة في مواجهة المخالفين بما فيها فرض الغرامات المناسبة.

سوف يتم تطبيق التعميم ابتداءً من **1 أكتوبر 2021** ، ويجب على جميع الأطراف المعنية القيام بما يلزم للامتثال للمتطلبات كما هو موضح.

لمزيد من الاستفسارات يرجى التواصل مع قسم الموانئ والنقل البحري. هاتف رقم +9714-8811881 ، أو عبر البريد الإلكتروني: Info@pcfc.ae أو EHS.Ports@pcfc.ae الموقع الإلكتروني : www.pcfc.ae

شاكرين لكم حسن تعاونكم الدائم معنا.

Salem Abdul Rahman Abdulla

Director – Environment, Health & Safety Department
Ports, Customs and Free Zone Corporation

سالم عبد الرحمن عبد الله

مدير إدارة البيئة والصحة والسلامة
مؤسسة الموانئ والجمارك والمنطقة الحرّة